



F

Notice de montage, d'utilisation et d'entretien

HADEF Palan pneumatique

Série 70/06

Stationnaire avec œillet de suspension	APS
Chariot monorail à pousser	APR
Chariot monorail à avance par chaîne	APH
Chariot monorail pneumatique	APP



HADEF

Téléchargement: www.doc.hadef.de/b7006_f.pdf

 **REMARQUE!**

Pour les appareils non montés, vous trouverez les instructions d'installation dans le chapitre "Montage".

© par Heinrich de Fries GmbH

Heinrich de Fries GmbH, Gauss Str. 20, D-40235 Düsseldorf

Heinrich de Fries GmbH sera désignée sous le nom de HADEF.

Notice originale en allemand.

Traduction de la notice de montage originale.

Une copie est disponible sur demande écrite auprès de HADEF.

Sous réserve de modifications.

Table des matières

1	Information	4
1.1	Remarques relatives à la durée de fonctionnement théorique	4
2	Sécurité	5
2.1	Avertissements et symboles	5
2.2	Obligations du client	5
2.3	Obligations pour le personnel d'exploitation.....	6
2.4	Utilisation conforme	6
2.5	Mesures de sécurité de base.....	7
3	Transport et stockage	8
3.1	Transport.....	8
3.2	Dispositif de sécurité pour le transport.....	8
3.3	Stockage.....	8
4	Description	9
4.1	Domaines d'application.....	9
4.2	Conception.....	9
4.3	Description du fonctionnement.....	10
4.4	Composants importants	10
5	Données techniques	12
6	Montage	14
6.1	Modèle stationnaire AKS + APS.....	14
6.2	Chariot	15
6.3	Montage sur la poutre AK+AP 402 à AK+AP 912.....	15
6.4	Montage sur la poutre AK+AP 915 - 930, AK+AP1010 - 1025	16
6.5	Outils.....	18
7	Utilisation	19

8	Utilisation	20
9	Mise en service	21
9.1	Généralités	21
9.2	Raccord pneumatique.....	21
9.3	Réducteur	22
9.1	Chaîne de charge	22
10	Contrôles de sécurité.....	23
11	Contrôle du fonctionnement	24
11.1	Contrôles avant le premier démarrage.....	24
11.2	Contrôle du fonctionnement	24
12	Maintenance.....	25
12.1	Généralités	25
12.2	Surveillance	25
12.3	Remplacement de la chaîne de charge	25
12.4	Moteur pneumatique	26
12.5	Sécurité de surcharge - accouplement à friction	27
12.6	Sécurité de surcharge mécanique par bloc-ressort AK+AP 9-10	27
12.7	Sécurité de surcharge par valve de régulation de pression	28
13	Contrôles.....	29
13.1	Révision générale pour appareils à moteur	29
13.2	Contrôles périodiques	29
13.3	Contrôle de la chaîne de charge	30
13.4	Contrôle du crochet de charge	30
14	Entretien	32
14.1	Chaîne de charge	32
14.2	Galets de renvoi	32
14.3	Crochet de charge.....	33
14.4	Réducteur de levage	33
14.5	Chariot.....	34
14.6	Moteur pneumatique	34
14.7	Unité de maintenance	34
14.8	Choix des lubrifiants	35
14.9	Lubrifiants pour L'industrie alimentaire – sur demande (en option*)	35
15	Dysfonctionnements	36
16	Solutions	37
17	Mise hors service	38
17.1	Mise hors service temporaire.....	38
17.2	Mise hors service définitive / élimination.....	38
18	Documentation supplémentaire.....	39
18.1	Schéma du raccordement pneumatique	39

1 Information

Les produits HADEF sont fabriqués selon les normes européennes en vigueur, plus précisément selon la directive sur les machines 2006/42/CE.

Notre société est qualifiée conformément à la norme de qualité et de sécurité ISO 9001.

La fabrication des composants chez HADEF est soumise à des contrôles stricts et réguliers.

Tous les produits HADEF sont soumis, après montage, à un contrôle final en surcharge.

En Allemagne, les directives de prévention des accidents BGV D8, BGV D6 et BGR 500 s'appliquent pour l'utilisation des appareils de levage.

Les performances annoncées des appareils et les éventuels droits de garantie dépendent de la bonne utilisation et du respect de toutes les consignes de cette notice.

Les produits HADEF sont emballés conformément aux normes. Merci tout de même de vérifier à réception, s'il y a des dommages liés au transport. Signalez immédiatement d'éventuelles réclamations auprès de la société de livraison.

Cette notice permet une utilisation correcte et efficace de l'appareil. Les illustrations dans cette notice servent à comprendre son fonctionnement et peuvent varier par rapport au produit original.

REMARQUE!

Nous vous renvoyons aux essais des appareils prescrits avant la première mise en service, la remise en service et aux contrôles se répétant à intervalles réguliers.

Dans les autres pays, les directives nationales en vigueur doivent également être respectées.

1.1 Remarques relatives à la durée de fonctionnement théorique

Pour appareils à moteur :

Les appareils (treuils, palans à chaîne, ponts roulants) sont classés selon l'emploi prévu en groupes FEM, suivant leur durée de fonctionnement et leur capacité de charge, et sont dimensionnés suivant les normes et contraintes prescrites. (Par ex.: DIN 15020, ISO 4301/1, FEM1.001, FEM 9.511). Ils ne sont donc prévus par leur conception que pour une durée de fonctionnement limitée.

Une fois la durée de fonctionnement totale écoulée, des mesures doivent être prises pour contrôler et remplacer les composants selon les indications du constructeur. Une nouvelle durée de fonctionnement sera alors définie. Voir prescriptions de prévention des accidents BGV D8, pour treuils et appareils de levage et de halage.

REMARQUE !


Définition


Une révision générale doit être effectuée uniquement par HADEF ou par une entreprise spécialisée, autorisée par HADEF


2 Sécurité


2.1 Avertissements et symboles

Vous trouverez ci-dessous les différentes indications de dangers et remarques :

 DANGER!	Ce symbole indique un danger important, pouvant entraîner de graves blessures ou la mort en cas de non respect des instructions..
--	---

 AVERTISSEMENT!	Ce symbole indique un danger non négligeable pour la vie ou la santé des personnes en cas de non respect des instructions.
---	--

 ATTENTION!	Ce symbole indique un risque faible, pouvant tout de même causer des blessures légères voir graves, ainsi qu'endommager le matériel si ce risque n'est pas pris en considération.
---	---

 REMARQUE!	Ce symbole indique des informations complémentaires utiles, des conseils et des notes d'application.
--	--



Risque d'électrocution.



Ce symbole indique un danger en zone à risque d'explosion.

2.2 Obligations du client

Cet appareil a été conçu et construit en considérant les risques possibles, en se tenant méticuleusement à l'application des normes harmonisées, ainsi qu'à d'autres spécifications techniques. L'appareil correspond à la technologie actuelle et garantit ainsi un maximum de sécurité.

Le contenu de la livraison comprend l'appareil complet, de son attache de suspension jusqu'au crochet de charge ou jusqu'à la télécommande, si celle-ci fait partie du contrat. Les accessoires tels que : équipements de production, outils, chaînes, cordages et alimentations électriques, doivent être montés conformément aux directives et indications en vigueur. Pour les appareils à protection antidéflagrante, toutes les pièces doivent être autorisés et certifiées comme non explosibles. L'utilisateur en est tenu responsable.

Dans la pratique, cette sécurité ne peut être garantie que si toutes les mesures requises ont été appliquées. La mise en œuvre de ces mesures et le contrôle de leur application font partie des obligations de l'utilisateur.

Compléter la notice concernant les consignes de travail spécifiques de l'entreprise, comprenant les obligations de contrôle et de rapport, comme par exemple l'organisation et le déroulement du travail, ou la gestion du personnel.

L'utilisateur doit s'assurer en particulier que :

- l'appareil soit uniquement utilisé conformément aux dispositions.
- l'appareil soit uniquement utilisé dans un état irréprochable et fonctionnel, et en particulier que les dispositifs de sécurité soient régulièrement contrôlés.
- les équipements de sécurité pour le personnel en charge de l'utilisation, de l'entretien et de la réparation soient mis à disposition et utilisés.
- la notice d'utilisation soit complète, lisible, et toujours à disposition sur les lieux.
- que l'appareil soit utilisé, entretenu et réparé par un personnel compétent habilité uniquement.
- ce personnel soit régulièrement formé concernant la sécurité du travail et la protection de l'environnement, ainsi qu'être familiarisé avec le manuel d'utilisation et les instructions de sécurité qu'il contient.
- tous les avertissements et consignes de sécurités sur la machine ne soient pas enlevés et qu'ils restent lisibles.
- les appareils conçus spécifiquement pour les zones à risque d'explosion, soient installés de manière à ce que la résistance par rapport à la terre soit de $< 10^6 \Omega$.

 AVERTISSEMENT!
Toute modification de l'appareil est strictement interdite.

2.3 Obligations pour le personnel d'exploitation

Seul un personnel qualifié et habilité est autorisé à utiliser l'appareil de façon autonome. Il doit être chargé par l'entrepreneur de l'utilisation des appareils.

Le personnel doit, avant de commencer le travail, avoir lu la notice d'utilisation, en particulier le chapitre concernant les consignes de sécurité.

Ceci s'applique particulièrement au personnel qui n'utilise l'appareil qu'occasionnellement, qui s'occupe par exemple du montage, de l'entretien, ou de la réparation de l'appareil.



DANGER!

Pour éviter tout risque de blessure lors du travail avec cet appareil, il est nécessaire d'observer les consignes suivantes:

- Utiliser des équipements de protection individuels
- Ne pas travailler avec des cheveux longs, non attachés
- Ne pas porter de bagues, chaînes ou autres bijoux
- Ne pas porter de vêtements larges qui pourraient rester coincés

2.4 Utilisation conforme

- La charge admissible par l'appareil ne doit pas être dépassée. Exception faite lors des tests en charge effectués par un expert autorisé, selon les directives de prévention des accidents UVV BGV D6, avant l'opération initiale.
- La température ambiante autorisée pendant le service de l'appareil est de -20°C à +40°C !
- Le travail avec des appareils et des moyens de suspension de charge défaillants ne doit se poursuivre que lorsque ceux-ci ont été remis en état. N'utiliser que des pièces de rechange d'origine HADEF. Le non-respect de ces consignes entraînera la cession des droits de garantie de HADEF.
- HADEF décline toute responsabilité et droits de garantie en cas de modifications de l'appareil par le client.

L'appareil est conçu pour le levage et la descente de charges non guidées. En combinaison avec un chariot ou un pont roulant, les charges peuvent également être déplacées horizontalement.



DANGER!

L'utilisation de l'appareil est strictement interdite :

- pour arracher une charge fixée ou attachée, traîner une charge ou la tirer en inclinaison.
- en zone à risque d'explosion, sauf si l'appareil a subi les modifications nécessaires à cet effet. Un panneau indiquant ces modifications doit être apposé.
- pour le transport de personnes.
- lorsque des personnes se trouvent sous la charge en suspension.



REMARQUE!

Si les appareils ne sont pas utilisés de manière conforme, un service sûr ne peut pas être garanti. Le client est seul responsable des blessures et dommages dus à une utilisation non conforme.

2.5 Mesures de sécurité de base

- Lire les consignes de montage, d'utilisation et d'entretien.
- Tenir compte des avertissements sur les appareils et dans la notice.
- Respecter les distances de sécurité.
- Assurer une bonne visibilité des travaux lors de l'utilisation de l'appareil.
- Les appareils doivent être utilisés uniquement de façon appropriée.
- Les appareils ne servent qu'à la manutention de charges et en aucun cas au transport de personnes.
- Ne jamais charger l'appareil au-delà de la limite autorisée.
- Merci de tenir compte de la réglementation concernant la prévention des accidents (UVV).
- Pour une utilisation en dehors de l'Allemagne, merci de tenir compte des normes de sécurité nationales en vigueur.
- La structure portante et le dispositif d'attache de la charge, utilisés conjointement avec l'appareil, doivent avoir un facteur de sécurité adéquat pour supporter à la fois le poids de la charge à manipuler et celui de l'appareil. En cas de doute, faites appel à un ingénieur.
- Après une période prolongée de non-utilisation de l'appareil, vérifier visuellement les composants principaux tels que chaîne, crochet de charge, etc. Remplacer les éléments endommagés par de nouvelles pièces d'origine HADEF.
- Ne pas utiliser un palan défectueux. Prêter attention à tout bruit anormal durant l'opération.
- En cas de dysfonctionnement, interrompre immédiatement les travaux et éliminer le problème.
- Signaler immédiatement les défauts et les manques à un responsable.
- Prévenir les personnes à proximité lors de l'utilisation de l'appareil.
- Prendre en considération les dispositions pour le matériel d'élingage UVV BGR 500, pour l'accrochage compacté et l'accrochage par adhérence de la charge.
- Le système d'élingage, ou la charge, doit être solidement attaché au crochet et reposer dans sa courbure.
- Le linguet de sécurité du crochet doit être fermé.
- Le corps de l'appareil doit pouvoir pendre librement lorsqu'il est en charge.
- Terminer la descente de la charge quand le bloc inférieur ou la charge sont déposés ou quand la poursuite de la descente est entravée.
- La chaîne de charge ne doit pas être vrillée.
- Les chaînes vrillées doivent être correctement alignées avant l'accrochage de la charge.
- L'alignement correct des maillons de chaîne se vérifie au niveau des marques de soudure.
- Les maillons de chaîne doivent toujours être alignés dans une seule et même direction.
- Ne pas cogner le crochet ou la charge.

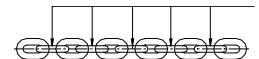


Illustration 1



REMARQUE !

Les moteurs pneumatiques sont utilisables selon leur catégorie FEM, et peuvent aller jusqu'à un facteur de marche de 100% et 360 levages par heure. Merci de tenir compte de la durée de vie restante des appareils selon leur catégorie FEM et leur sollicitation (voir chapitre "détermination de la durée de vie restante").



AVERTISSEMENT!

Il est interdit :

- de lever une charge supérieure à la charge nominale indiquée.
- d'effectuer des manipulations sur l'accouplement à friction.
- de continuer à utiliser une chaîne ou un câble endommagé. Il est nécessaire de la ou le remplacer immédiatement par une pièce d'origine.
- d'attacher une charge en l'enroulant avec la chaîne ou le câble, ou de tirer la charge sur la tranche.
- d'essayer de réparer un crochet de charge endommagé (par ex.: en l'ajustant à coups de marteau). Il doit être remplacé par un crochet d'origine.

3 Transport et stockage



ATTENTION!

Le transport doit être effectué par un personnel qualifié. Aucune prise sous garantie ne sera possible en cas de dommages consécutifs à un transport ou à un stockage non conforme.

3.1 Transport

Les appareils de levage HADEF sont contrôlés et emballés de manière appropriée avant la livraison.

- Ne pas jeter ou laisser tomber le matériel.
- Utiliser des moyens de transport adéquats.

Le transport et les moyens de transport dépendent des conditions locales.

3.2 Dispositif de sécurité pour le transport



REMARQUE !

Avant la mise en place de l'appareil, le dispositif de sécurité du transport doit être retiré.

3.3 Stockage

- Entreposer l'appareil dans un endroit propre et sec.
- Protéger le matériel contre la saleté, l'humidité et les éventuelles dégradations en le couvrant de façon appropriée.
- Protéger crochets, chaînes, câbles et freins contre la corrosion.



4 Description

4.1 Domaines d'application

Les appareils doivent être installés dans un local couvert.

Protégez les appareils installés en extérieur contre les intempéries (pluie, neige, grêle, soleil, poussière, etc.). Nous vous recommandons d'installer un capot de protection. Dans un environnement humide avec de fortes variations de température, la formation de condensation peut nuire au bon fonctionnement du moteur et du frein. Température ambiante : de -20°C à +40°C. Humidité de l'air : jusqu'à 100 % ou moins, mais jamais directement sous l'eau.

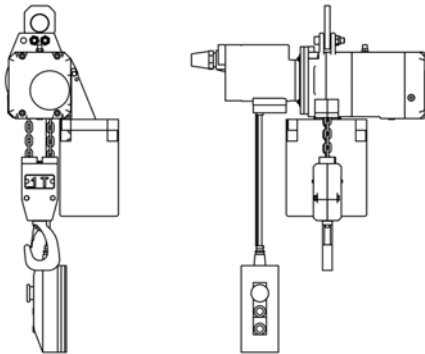
En cas d'arrêt de service prolongé, le fonctionnement du frein peut être altéré par la corrosion.

 DANGER !
 Les modèles d'appareils standards ne sont pas autorisés dans un environnement à risque d'explosion! Des modèles spéciaux sont disponibles pour une utilisation en zone à risque d'explosion. Des panneaux spécifiques sur l'appareil indiquent sa classification EX.

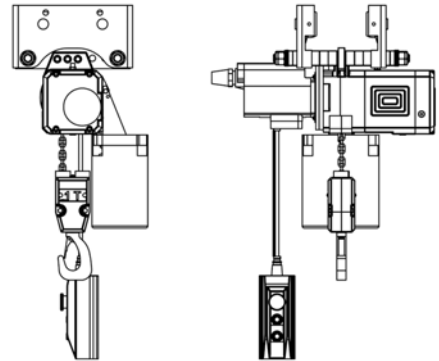
4.2 Conception

Les palans pneumatiques à chaîne HADEF sont équipés d'un œillet de suspension pour une utilisation stationnaire. Les appareils à un ou deux brins de chaîne peuvent également être équipés d'un crochet de suspension (en option).

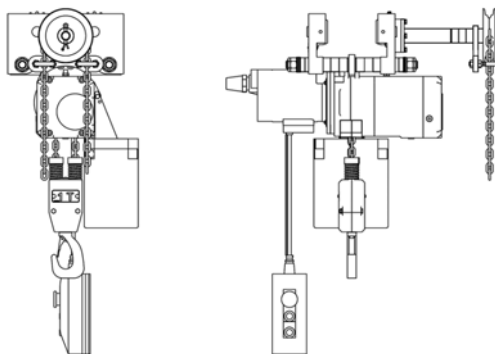
Tous les appareils sont également disponibles avec chariot monorail à pousser, à avance par chaîne et à moteur pneumatique.



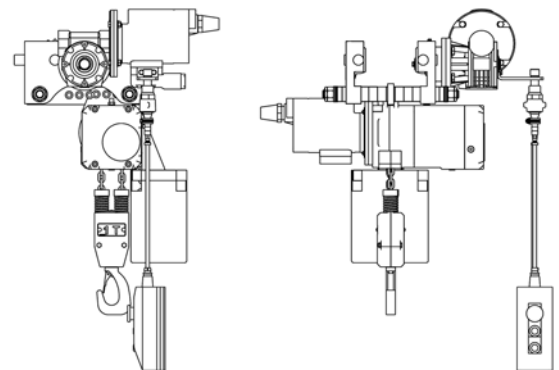
Modèle 70/06 APS; stationnaire à œillet



Modèle 70/06 APR, avec chariot à pousser



Modèle 70/06 APH, avec chariot à avance par chaîne



Modèle 70/06 APP, avec chariot pneumatique

4.3 Description du fonctionnement

En actionnant les boutons du boîtier de commande, le palan et le chariot à moteur sont mis en mouvement. Le frein de pression par ressort installé dans le moteur du palan empêche la descente de la charge après avoir relâché les commandes.

Avec les chariots à avance par chaîne, la translation vers la droite ou vers la gauche se fait en tirant sur un des deux brins de la chaîne de manœuvre.

REMARQUE !

Une utilisation régulière du palan reste la meilleure protection contre les défauts de fonctionnement liés aux environnements extrêmes.

Si l'appareil est rarement utilisé, nous conseillons de procéder au moins une fois par semaine à un essai de fonctionnement en démarrant plusieurs fois le moteur.

Cela évite ainsi le blocage du frein, comme nous avons pu en faire l'expérience.

4.4 Composants importants

4.4.1 Moteur de levage

Moteur pneumatique - Pression en service de max. 6 bars.

4.4.2 Réducteur de levage

AK4-8 Réducteur de précision.

AK9+10 Réducteur planétaire de précision.

Tous les réducteurs disposent d'une vis de purge.

4.4.3 Moto-réducteur chariot

Moteur avec réducteur à vis sans fin.

Réducteur fermé, ne dispose pas de vis de purge.

4.4.4 Limiteur de charge et fin de course

Palan avec sécurité de surcharge

AP4-8 Accouplement à friction

Le limiteur de charge est réglé en usine conformément aux exigences - un ré-ajustage est possible (voir le chapitre "Maintenance et entretien")

L'accouplement à friction empêche par patinage le levage d'une charge trop lourde. Le modèle standard à commande directe prend également la fonction de fin de course haut et bas (Fins de course de sécurité et pas de travail).

AP9+AP10 Sécurité de surcharge mécanique

par bloc-ressort et poussoir de valve

AP9+10 Sécurité de surcharge pneumatique - en option

par valve de régulation de pression

AVERTISSEMENT !

Il est interdit :

- de dépasser la charge nominale !
- de buter contre le fin de course lors du levage.

4.4.5 Chaîne de charge

La chaîne de charge est de qualité spéciale. Etant donné que tous les maillons de la chaîne sont exactement adaptés les uns aux autres, seule une chaîne d'origine peut être utilisée.



REMARQUE !

Un lubrifiant spécial est disponible chez HADEF pour une utilisation du palan dans l'industrie alimentaire (en option).

4.4.6 Crochet de charge

Le crochet en acier forgé haute résistance est monté sur butée à billes. Cela facilite l'accrochage de la charge et empêche la chaîne de se vriller. Le linguet de sécurité du crochet empêche le décrochage involontaire de la charge. Il doit être mobile et se refermer automatiquement.

4.4.7 Bac à chaîne

Le bac à chaîne est en plastique résistant à la rupture, en tissu revêtu de plastique ou en tôle. HADEF fournit des tailles différentes pour les différentes longueurs de chaînes.

4.4.8 Commande

Palans jusqu'à 1t capacité – commande de progressive (commande directe en option)

Palans jusqu'à 2t capacité – commande indirecte

4.4.9 Boîtier de commande

Boîtier de commande pour utilisation à une main.

Avec touches directionnelles pour commande directes, et boutons-poussoirs pour commande indirecte.

4.4.10 Ensemble de traitement d'air

L'ensemble de traitement d'air sert à filtrer, déshumidifier et lubrifier l'air pour le moteur pneumatique afin qu'il puisse fonctionner correctement.

S'il n'est pas monté en usine, il doit être installé par l'utilisateur.



AVERTISSEMENT !

Si l'ensemble de traitement d'air est monté en usine, il sera livré sans huile.

Avant la mise en service, l'arrivée d'air principale doit être nettoyée et le graisseur de l'ensemble de traitement d'air doit être rempli d'huile. Si cet entretien n'est pas fait, d'importants dégâts matériels pourraient en résulter.

5 Données techniques

Tableau 1

Capacité/ Brins de chaîne kg	Modèle	Vitesse Levage m/min	Vitesse Descente m/min	Catégorie FEM 9.511 / ISO 4301	Puissance du moteur chariot kW	Consom- mation d'air m3/min	Raccord principal	Niveau sonore à 1m/3m de distance tolérance +2 dB(A) db(A)	Poids pour 3 m de suspen- sion	Poids par m de suspen- sion kg
500/1	AP 405 T18	7	16	2m/M5	0,75	1,2	R ½ "	93/84	65	0,6
1000/2	AP 410 T18	3,5	8	2m/M5	0,75	1,2	R ½ "	93/84	75	1
1000/1	AP 610 T115	8	15	2m/M5	1,5	2,1	R ¾ "	94/84	103	1,3
1600/1	AP 716 T125	8	16	2m/M5	2,5	3,5	R 1 "	94/84	128	2,1
2000/2	AP 620 T115	4	7	2m/M5	1,5	2,1	R ¾ "	94/84	107	2,5
2000/1	AP 820 T135	*)	*)	2m/M5	*)	*)	*)	*)	*)	*)
3200/2	AP 732 T125	4	8	2m/M5	2,5	3,5	R 1 "	94/84	135	3,9
3200/2	AP 832 T135	*)	*)	2m/M5	*)	*)	*)	*)	*)	*)
5000/2	AP 850 T135	*)	*)	2m/M5	*)	*)	*)	94/84	*)	*)

Tableau 2

Capacité/ Brins de chaîne kg	Modèle	Vitesse Levage m/min	Vitesse Descente m/min	Catégorie FEM 9.511 / ISO 4301	Puissance du moteur chariot kW	Consom- mation d'air m3/min	Raccord principal	Niveau sonore à 1m/3m de distance tolérance +2 dB(A) db(A)	Poids pour 3 m de suspen- sion	Poids par m de suspen- sion kg
5000/1	AP 905 T150	2,7	3,6	2m/M5	2,5	3,5	R 1 "	94/84	280	6
6300/1	AP 906 T150	2	3,6	1Bm/M3	2,5	3,5	R 1 "	94/84	280	6
10000/2	AP 910 T150	1,5	2,2	2m/M5	2,5	3,5	R 1 "	94/84	370	11,7
12000/2	AP 912 T150	1,2	2,2	1Bm/M3	2,5	3,5	R 1 "	94/84	370	11,7
15000/3	AP 915 T150	0,9	2,2	2m/M5	2,5	3,5	R 1 "	94/84	450	17,4
20000/4	AP 920 T150	0,7	1,1	2m/M5	2,5	3,5	R 1 "	94/84	565	23,1
25000/5	AP 925 T150	0,6	0,7	2m/M5	2,5	3,5	R 1 "	94/84	605	28,8
30000/6	AP 930 T150	0,45	0,6	2m/M5	2,5	3,5	R 1 "	94/84	*)	*)

*) Ces données n'étaient pas encore définies lors de l'impression.

Pression de travail 6bar

Les palans HADEF AK+AP 4-10 sont équipés de chaînes de charge haute qualité. Ces chaînes remplissent les exigences des normes technologiques EN 818-7-T.

Modèle AK+AP	Désignation de la chaîne
4	5 x 15
6	7 x 21
7	9 x 27
8	11,3 x 31
9	16 x 45
10	23,5x66

Affectation des chariots

Capacité kg	Palan Modèle	Chariot Modèle	Résistance au roulement env. daN	Chariot Modèle	Effort à la chaîne env. daN	Chariot Modèle	Vitesse de translation m/min	Puissance du moteur chariot kW	max. Charge par roue daN **)	Plage de réglage pour Largeur de fer de - à	
										Traverse de charge 1N mm	Traverse de charge 2N mm
500/1	AP 405 T18	AFR10	12	AFH10	4	AFP10	8	0,55	140	50-135	136-220
1000/2	AP 410 T18	AFR10	24	AFH10	8	AFP10	8	0,55	266	50-135	136-220
1000/1	AP 610 T115	AFR20	24	AFH20	6,5	AFP20	8	0,55	277	66-186	187-306
1600/1	AP 716 T125	AFR32	18	AFH32	6	AFP32	8	0,55	439	74-196	197-310
2000/2	AP 620 T115	AFR20	37	AFH20	12,5	AFP20	8	0,55	529	66-186	187-306
2000/1	AP 820 T135	AFR32	22	AFH32	8	AFP32	8	0,55	539	74-196	197-310
3200/2	AP 732 T125	AFR32	35	AFH32	12,5	AFP32	8	0,55	842	74-196	197-310
3200/2	AP 832 T135	*)	*)	*)	*)	*)	8	0,55	*)	*)	*)
5000/2	AP 850 T135	*)	*)	*)	*)	*)	8	0,55	*)	*)	*)
5000/1	AP 905 T150	--	*)	AFH50	7	AFP50	8	0,55	2110	119-215	216-312
6300/1	AP 906 T150	--	*)	AFH50	9	AFP50	8	0,55	2625	119-215	216-312
10000/2	AP 910 T150	--	*)	AFH100	14	AFP100	8	0,55	3530	119-215	216-312
12000/2	AP 912 T150	--	*)	AFH100	17	AFP100	8	0,55	4210	119-215	216-312
15000/3	AP 915 T150	--	*)	AFH100	20	AFP100	8	0,75	4980	131-221	222-310
20000/4	AP 920 T150	--	*)	AFH100	27	AFP100	8	0,75	6785	160-310	--

25000/5	AP 925 TI50	--	*)	AFH100	22	AFP100	8	0,75	7810	160-310	--
30000/6	AP 930 TI50	--	*)	AFH100	*)	AFP100	8	0,75	*)	160-310	--

*) Ces données n'étaient pas encore définies lors de l'impression.

***) Charge par roue, tenant compte du poids du palan et du chariot, par charge nominale à une hauteur de suspension de 3 m.

Chariots - Poids

Modèle	Poids propre kg (env.)	Modèle	Poids propre kg (env.)	Modèle	Poids propre kg (env.)
AFR10	12	AFH10	14	AFP10	26
AFR20	23	AFH20	26	AFP20	41
AFR32	39	AFH32	42	AFP32	56
AFR50	61	AFH50	65	AFP50	68
AFR100	160	AFH100	165	AFP100	180

Poids pour hauteur de suspension de 3m


6 Montage

6.1 Modèle stationnaire AKS + APS

Les modèles stationnaires sont livrés par défaut avec un œillet. Un crochet de suspension est livrable en option.

Normalement, les appareils sont livrés entièrement montés. Dans certains cas exceptionnels, les œillets (ou crochet de suspension) ne sont pas montés.

En cas de changement d'un modèle à un brin par un modèle à deux brins, l'œillet (ou le crochet) de suspension doit être décalé.

 **AVERTISSEMENT!**
Le palan doit toujours être centré sous le fer ou sous le point de suspension.

AK+AP 4-8, à un ou deux brins

Pour les mouflages à un ou deux brins, l'œillet ou le crochet de suspension (1) est relié avec le carter portant (2) de façon à ce que la charge se trouve centrée sous la suspension.



Illustration 2

AK+AP 4-8, modification du montage d'un à deux brins

Pour une modification d'un modèle à un brin pour un modèle à deux brins, ou inversement, il est impérativement nécessaire de décaler l'œillet ou le crochet de suspension (1), afin que la charge soit de nouveau centrée.

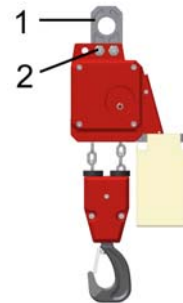


Illustration 3

AK+AP 9-10, à un et plusieurs brins

Les modèles stationnaires avec œillet de suspension peuvent également être livrés avec un crochet de suspension, en option. De série, ils sont livrés montés.

Le modèle avec œillet de suspension (1) a deux perçages. Monter l'œillet (1) entre les deux éclisses (2), puis mettre les boulons.

Pour éviter de confondre les perçages, les œillets sont de différentes tailles.

Le perçage plus gros doit supporter le poids total de la charge et une partie de son propre poids. Le petit perçage doit supporter le reste de son poids. Les boulons montés doivent être choisis selon la charge supportée.

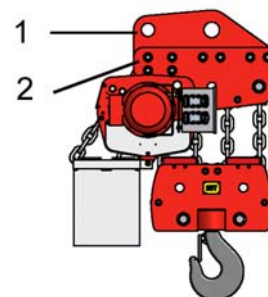


Illustration 4

ATTENTION !

Le non-respect de ces consignes peut endommager la chaîne et le bac à chaîne.

L'assemblage et l'installation dépendent des conditions locales. L'appareil doit être installé de manière à ce qu'il puisse pendre librement.

6.2 Chariot

En cas de montage sur un fer de roulement, des butées fixes doivent être installées aux deux extrémités du fer.

Le dispositif doit être monté de façon à ce que les butées en caoutchouc ou les surfaces des galets du chariot arrêtent le chariot en fin de course.

Généralement, des moyens de levage adaptés (nacelle, chariot élévateur, etc.) sont nécessaires à l'installation du chariot. Ceux-ci doivent être capables de supporter le poids de l'appareil de façon sûre.

6.3 Montage sur la poutre AK+AP 402 à AK+AP 912

6.3.1 Index

- Flasques (1)
- Boulons de charge (2)
- Ecrou à six pans (3)
- Contre-écrous (4)
- Tubes d'espacement (5)
- Entretoises (6)
- Traverse (7)
- Largeur de fer (B)
- Ecartement (X)

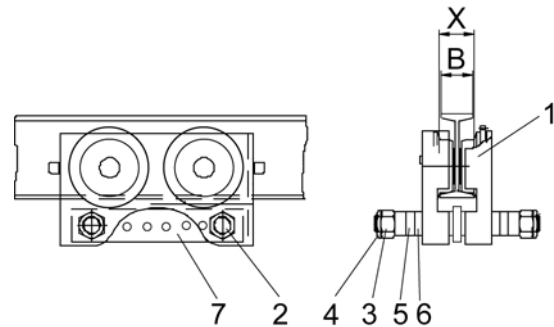


Illustration 5

6.3.2 Procédure de montage

- 1 Pré-monter les flasques (1) du chariot sur l'écartement (X).
- 2 Monter l'appareil par le côté du fer de roulement.

Si cela n'est pas possible en raison d'un manque d'espace, ou parce que les butées sont déjà installées, le chariot peut également être monté sur la poutre par le dessous.

- 1 Démontez sur un côté les écrous à six pans (3) et contre-écrous (4), puis écartez les flasques (1) jusqu'à ce que le chariot puisse être monté sur le fer par le dessous.
- 2 Réajuster le chariot à l'écartement (X) adéquat.
- 3 Bloquer les entretoises (6) et tubes d'espacement (5) en resserrant les écrous à six pans (3) et les contre-écrous (4).
- 4 Vérifier que les entretoises (6) et tubes d'espacement (5) soient disposés de manière symétrique.

AVERTISSEMENT!

Le palan doit toujours être centré sous le fer ou sous le point de suspension.

ATTENTION !

L'espacement "X" entre les joues des galets du chariot doit être supérieur de 2 à 3 mm (1 à 1,5 mm par côté) par rapport à la largeur de fer "B" de la poutre.

Dim. mm	AK+AP 402+405	AK+AP 410	AK+AP 610	AK+AP 620	AK+AP 716	AK+AP 732	AK+AP 820	AK+AP 832	AK+AP 850
D	21	21	31	31	37	37	37	37	40
H1	332	397	418	520	494	634	496	586	592
H2	50	50	65	65	75	75	100	100	100
M	M12	M12	M16	M16	M20	M20	M24	M24	M24
L	215	215	245	245	290	290	380	380	454
L1	82,7	107,5	87,25	122,25	101,25	144,75	190	190	227
L2	24,6	24,6	34,5	34,5	43,5	43,5	50,3	50,3	50,3
S	15	15	15	15	20	20	20	20	20

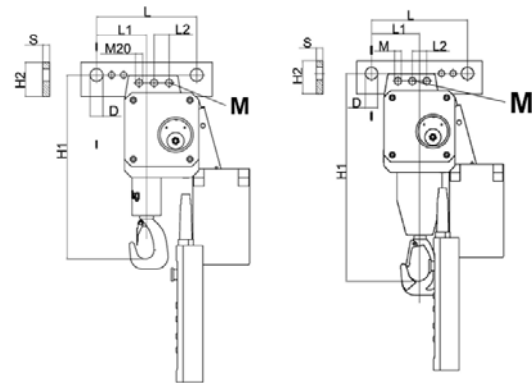


Illustration 6

6.4 Montage sur la poutre AK+AP 915 - 930, AK+AP1010 - 1025

6.4.1 Index

- Flasques (1)
- Boulons de charge (2)
- Entretoises (3)
- Traverse (4)
- Bagues de sécurité (5)
- Ecrous à six pans (6)
- Contre-écrous (7)
- Rondelle à denture (8)
- Largeur de fer (B)
- Ecartement (X)

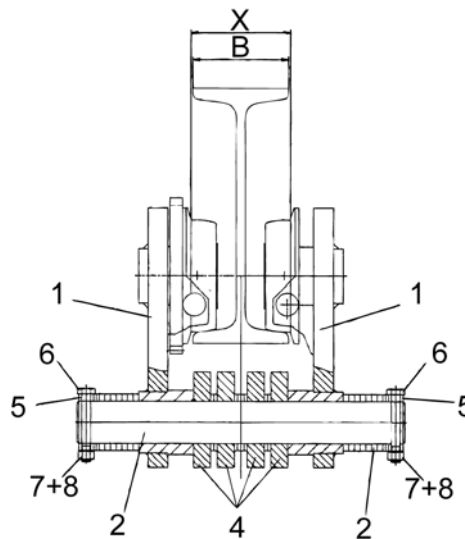


Illustration 7

6.4.2 Procédure de montage

- 1 Pré-monter les flasques (1) du chariot sur l'écartement (X).
- 2 Monter l'appareil par le côté du fer de roulement.

Si cela n'est pas possible en raison d'un manque d'espace, ou parce que les butées sont déjà installées, le chariot peut également être monté sur la poutre par le dessous.

- 1 Retirer sur un côté les bagues de sécurité (5) ainsi que les contre-écrous (6).
- 2 Ecarter les flasques (1) jusqu'à ce que le chariot puisse être monté sur le fer par le dessous.
- 3 Réajuster le chariot sur l'écartement (X) adéquat.
- 4 Remonter les entretoises (3).
- 5 Vérifier que les entretoises (3) soient disposées de façon symétrique.
- 6 Fixer les écrous à six pans (6) avec les rondelles à denture (8) et les contre-écrous (7).
- 7 Remettre les bagues de sécurité (5).



AVERTISSEMENT!

Le palan doit toujours être centré sous le fer ou sous le point de suspension.



ATTENTION !

L'espacement "X" entre les joues des galets du chariot doit être supérieur de 2 à 3 mm (1 à 1,5 mm par côté) par rapport à la largeur de fer "B" de la poutre.

Dim. mm								
	AK+AP 905	AK+AP 906	AK+AP 910	AK+AP 912	AK+AP 915	AK+AP 920	AK+AP 925	AK+AP 930
A	635	635	635	635	720	850	980	1440
A1	412	412	486	486	553	630	705	940
A2	72	72	146	146	217	290	370	435
B1	105	105	80	80	80	80	80	80
B2	139	139	104	104	107	107	107	145
C	70	70	148	148	157	168	179	205
C1	50	50	53	53	60	80	90	80
C2	55	55	65	65	65	90	100	110
D	52	52	61	61	61	71	76	80
D1	33	33	41	41	41	61	61	61

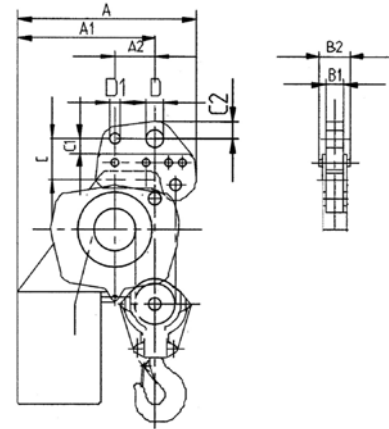


Illustration 8

Dimensions mm	AK+AP1010 AK+AP1012	AK+AP1020 AK+AP1025
A	660	774
A2	107	214
B1	80	80
B2	222	222
C1	4205	80
C2	65	110
D	50	76,5
D1	50	61,5

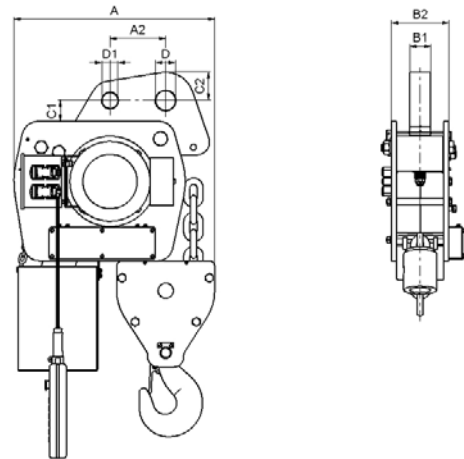
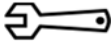
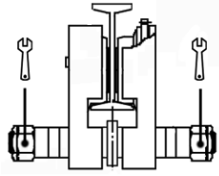
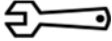
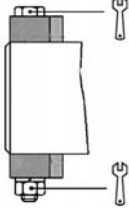
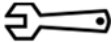
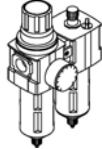


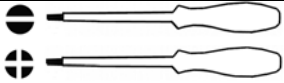


Illustration 9

6.5 Outils

Capacité de charge	Taille	Outil	Utilisation	
0,5t 1t 1,5t + 2t 2,5t + 3,2t 5t + 6,3t 7,5t + 10t	SW27 SW36 SW46 SW55 SW60 SW75		Traverse de charge	
12,5t 16t – 60t	SW22 SW24		Boulons de charge avec bague de positionnement	
	div.		Raccords pneumatiques	
			div.	
			div.	
	div.		div.	

7 Utilisation

L'utilisation d'appareils de levage et de ponts roulants doit être confiée uniquement à un personnel formé et familiarisé avec ceux-ci. Ces personnes doivent être chargées par l'entrepreneur de l'utilisation des appareils. L'entrepreneur doit s'assurer que les instructions de service soient présentes et accessibles aux opérateurs.

Les boîtiers de commande illustrés servent uniquement à la compréhension visuelle et peuvent varier selon la livraison.

Commande de progressive directe

- 1 Arrêt d'urgence
- 2 Levage
- 3 Descente

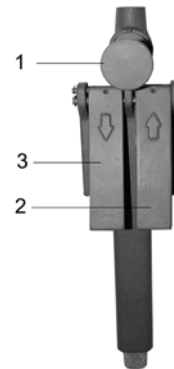


Illustration 10

Commande pneumatique indirecte

- 1 Arrêt d'urgence
- 2 Levage
- 3 Descente

Pour les palans avec chariots les commandes pneumatiques sont équipés de boutons-poussoirs correspondants.

Il peut y avoir des modèles spéciaux.



Illustration 11

Fonctions des boutons

Bouton-poussoir relâché = Arrêt

Bouton-poussoir enfoncé = activation du sens de marche choisit



Illustration 12

Bouton rouge d'arrêt d'urgence

Bouton enfoncé = Arrêt

Tourner le bouton dans le sens horaire pour déverrouiller les fonctions.

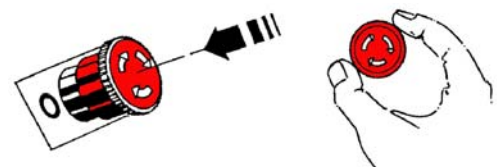


Illustration 13

8 Utilisation

Quand l'appareil est en service, les points importants suivants doivent être observés :

- Lire les consignes de sécurité !
- Ne jamais suspendre une charge supérieure à la capacité nominale admissible !
- Les intervalles d'entretien prescrits doivent être respectés !
- Le système d'élingage ou la charge, doit être solidement attaché au crochet et reposer dans sa courbure. Le linguet de sécurité du crochet doit être fermé.



DANGER!

L'utilisation de l'appareil est strictement interdite :

- pour arracher une charge fixée ou attachée, traîner une charge ou la tirer en inclinaison.
- en zone à risque d'explosion, sauf si l'appareil a subi les modifications nécessaires à cet effet. Un panneau indiquant ces modifications doit être apposé.
- pour le transport de personnes.
- lorsque des personnes se trouvent sous la charge en suspension.

9 Mise en service

9.1 Généralités

Pour une utilisation en Allemagne, tenir compte de la réglementation concernant la prévention des risques, en particulier BGV D8, BGV D 6 et BGR 500 (VBG 9a).

Autres pays : Contrôle comme mentionné plus haut, observation des prescriptions nationales et des remarques contenues dans cette notice.

REMARQUES!

Les appareils jusqu'à 1000 kg de capacité et non motorisés (ni levage, ni direction) doivent être contrôlés par une "personne compétente" avant la première mise en service.

Les appareils dont la capacité est supérieure à 1000 kg ou qui ont plus d'un mouvement motorisé, par exemple : levage et direction, doivent être contrôlés par une "personne compétente agréée".

Définition de "personne compétente" (anciennement spécialiste)

Une "personne compétente" est une personne qui par sa formation et par ses expériences professionnelles liées à son activité, détient les compétences nécessaires pour la vérification du matériel de travail.

Définition de "personne compétente agréée" (anciennement spécialiste agréé)

Une "personne compétente agréée" détient par sa qualification et par ses expériences professionnelles du domaine spécifique, les compétences nécessaires pour la vérification du matériel de travail. Elle est en outre familiarisée avec les consignes nationales de sécurité du travail, les consignes de l'association de prévoyance des accidents de travail, et les règles techniques générales reconnues. Cette personne agréée doit régulièrement vérifier des appareils de construction similaire, ainsi que les dispositions légales et élaborer une expertise. Cette autorisation est attribuée par un organisme de contrôle agréé.

9.2 Raccord pneumatique

Avant d'effectuer des travaux sur l'appareil, bloquer l'arrivée d'air principale et sécuriser l'appareil contre une remise en marche involontaire !

9.2.1 Raccord principal

- Effectuer les raccords comme indiqué sur le schéma.
- Effectuer les branchements sur les raccords de tuyaux.
- Le tuyau doit être fixé avec un collier de serrage.

Largeur nominale du tuyau de raccord pneumatique

0,52-0,75 kW - LN 13 mm

1,5 kW - LN 19 mm

2,5 kW - NW 25 mm

Pour les tuyaux de plus de 15 m, choisir un diamètre plus grand.

9.2.2 Raccord de tuyau de commande

Boîtier de commande branché au tuyau en usine, sauf exception.

9.2.3 Ensemble de traitement d'air

Si l'ensemble de traitement d'air n'est pas monté lors de la livraison, c'est à l'utilisateur de l'installer au niveau l'arrivée d'air principale. Cette unité comprend un graisseur, un filtre, un séparateur d'eau et un réducteur de pression.

L'ensemble de traitement sert à conditionner l'air pour le moteur pneumatique afin d'assurer son bon fonctionnement. Il doit être installé le plus près possible du moteur, à une distance maximale de 10 m !

Si la pression d'air du réseau est trop élevée, le régulateur baissera celle-ci à la pression de service de 6 bars. Le graisseur enrichi l'air en huile. Réglage de quantité d'huile : env. 2 gouttes / min.

REMARQUE!

HADEF décline toute garantie en cas de dommages dus au non-respect des consignes.

**AVERTISSEMENT!**

Si l'ensemble de traitement d'air est monté en usine, il sera livré sans huile.

Avant la mise en service, l'arrivée d'air principale doit être nettoyée et le graisseur de l'ensemble de traitement d'air doit être rempli d'huile. Si cet entretien n'est pas fait, d'importants dégâts matériels pourraient en résulter.

**AVERTISSEMENT !**

L'ensemble de traitement d'air ne tolèrent pas l'huile synthétique.

Ils ne doivent pas non plus être raccordés à un réseau d'air comprimé alimenté par un compresseur utilisant un lubrifiant synthétique.

9.3 Réducteur

Pour les réducteurs non fermés, il est nécessaire de contrôler le niveau d'huile avant la mise en service de l'appareil.

**REMARQUE!**

Pour des raisons de sécurité liées au transport, certains types de réducteurs sont pourvus d'une vis d'arrêt. Celle-ci doit être remplacée par la vis de purge avant la mise en service.

9.1 Chaîne de charge

- Avant la mise en service, la chaîne de charge doit être huilée et ses maillons doivent être correctement alignés.
- Retirer le panneau d'avertissement et le fil d'accrochage de la chaîne.

**ATTENTION!**

Ne pas utiliser de graisse pour lubrifier la chaîne de charge.

Aucune garantie ou responsabilité n'est prise en charge par le fabricant si la chaîne n'est pas lubrifiée correctement.

**REMARQUE!**

Une bonne lubrification augmente de façon considérable la durée de vie de la chaîne.

10 Contrôles de sécurité

Avant la première mise en service ou la remise en service, il est nécessaire de vérifier les points suivants :

- que les vis de fixation, boulons, goupilles et fusibles soient présents et correctement fixés.

- que le réducteur ait un niveau d'huile suffisant.
- que toutes les directions de déplacement de la charge correspondent aux symboles du boîtier de commande.
- que les chaînes soient correctement alignées, huilées et en bon état

11 Contrôle du fonctionnement

11.1 Contrôles avant le premier démarrage

Entraînement de levage

- La chaîne de charge ne doit pas être vrillée !
- Lubrifier la chaîne de charge avec de l'huile de transmission ou lubrifiant de chaîne avant la première utilisation.

Entraînement de direction

- La denture ouverte de l'entraînement de direction doit être graissée.

Entraînement du chariot à avance par chaîne

- Veiller au bon positionnement de la chaîne de manœuvre ; elle ne doit pas être tordue et doit pendre librement.

11.2 Contrôle du fonctionnement

Entraînement de levage

Vérifier la fonction de levage et de descente d'abord sans charge. Les boutons levage/descente doivent correspondre aux symboles sur le boîtier de commande. Ceci est le réglage d'usine.

Si l'appareil descend lorsque l'on actionne le bouton "Lever", et vice-versa, il faut alors inverser les deux phases de l'alimentation secteur (ou les flexibles de direction pour les palans pneumatiques).

Tester manuellement la fonction des fins de course. Amener avec précaution la charge en fin de course et réajuster si nécessaire.

Vérifier ensuite la fonction du frein avec charge. La charge doit être maintenue après avoir relâché les boutons de commande.

Chariots

Amener avec précaution le chariot en fin de course et contrôler la position des butées.

REMARQUE!

La fonction de fin de course n'est effective que si celle-ci correspond aux directions de translation des boutons de commande.

12 Maintenance

12.1 Généralités

Tous les travaux de surveillance, d'entretien et de maintenance servent à assurer le bon fonctionnement des appareils. Ils sont donc à effectuer soigneusement.

- Les travaux doivent être effectués uniquement par une personne "compétente".
- Les travaux doivent être effectués uniquement hors charge.
- Les résultats des contrôles et les mesures prises doivent être conservés par écrit.

12.2 Surveillance

Les intervalles de surveillance et d'entretien prescrits sont valables pour des conditions normales d'utilisation. Quand les conditions d'utilisation sont plus difficiles (par ex. service fréquent à pleine charge), ou dans des environnements particuliers (par ex. poussière, chaleur, etc.), les intervalles doivent être rapprochés en conséquence.

12.3 Remplacement de la chaîne de charge



ATTENTION!

En cas d'usure visible, au plus tard, lorsque la date de mise au rebut est atteinte (c.-à-d. par ex. quand une ou plusieurs valeurs du tableau ci-dessous sont atteintes, si la chaîne est rouillée, etc.), la chaîne doit être remplacée.

Lors de chaque changement de chaîne, il faut également vérifier les noix de chaîne, et éventuellement les remplacer.

Procédure :

- Introduire la nouvelle chaîne de la même manière que celle qui se trouvait dans l'appareil, et ne jamais la monter sous charge.
- Libérer la chaîne avant de la fixer définitivement et y accrocher le maillon ouvert sur le côté.
- Pour obtenir un maillon ouvert sur le côté, il suffit simplement d'en couper une partie. Son ouverture doit correspondre à l'épaisseur du maillon.

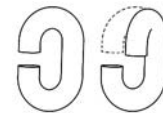


Illustration 14

- Raccorder la nouvelle chaîne d'origine lubrifiée de même taille au maillon ouvert.
- Ne pas monter la chaîne de façon vrillée.
- S'assurer que les maillons de la chaîne soient alignés dans une seule direction.
- Monter la chaîne sur la fixation d'extrémité.

Introduction de la chaîne dans le bac à chaîne :



AVERTISSEMENT !

Toujours laisser la chaîne s'introduire dans le bac par action du moteur.

Ne pas introduire la chaîne manuellement, ceci risque de la vriller et ainsi d'endommager l'appareil.

Pour appareils avec réducteur de précision, série AK4-8



REMARQUE !

La chaîne doit être montée de manière à ce que la soudure des maillons soit vers l'intérieur, afin qu'elle soit en contact avec la noix de charge.

Pour appareils avec réducteur planétaire, série AK9-10

 **REMARQUE !**

La chaîne doit être montée de manière à ce que la soudure des maillons soit vers l'extérieur, afin qu'elle n'ait aucun contact avec la noix de charge.

Seulement pour AK+AP 4-8

Fixation fin de chaîne - 2 brins
Modèle avec boulon fileté (1)

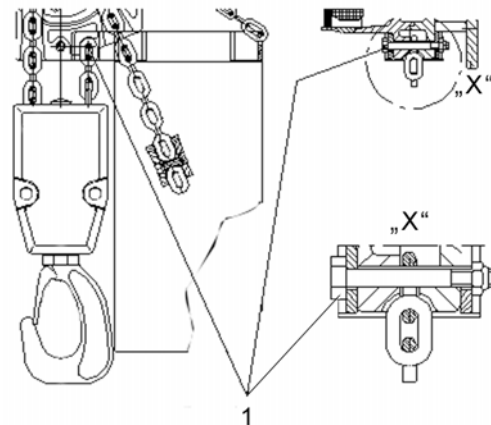


Illustration 15

Boulon fileté de chaîne AK+AP 4-8

	AK+AP4	AK+AP6	A+APK7	AK+AP8
dn mm	6	8	10	12
dv mm	5,4	7,2	9	11

Changer le boulon lorsqu'il arrive au témoin d'usure "d_v".

Usure max. autorisée <10%.

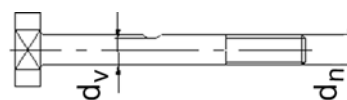


Illustration 16

12.4 Moteur pneumatique

- L'efficacité des garnitures de frein doit être contrôlée au moins une fois par an.
- Effectuer quotidiennement un contrôle de fonctionnement du frein.
- Le montage et démontage des garnitures de frein (1) peut être effectué uniquement par une "personne compétente".
- Si l'efficacité de freinage minimale est atteinte, les garnitures de frein et leur support doivent être remplacés.
- Un ré-ajustage n'est pas possible.
- Utiliser uniquement des pièces de rechange d'origine.

Puissance moteur	Efficacité des garnitures de frein B min.
kW	mm
0,52-0,75	6,0
1,5-2,5	6,5

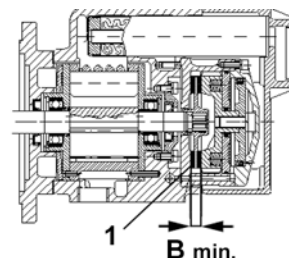


Illustration 17

12.5 Sécurité de surcharge - accouplement à friction

Quand le palan à chaîne ne lève pas la charge admissible bien que le moteur tourne, l'accouplement à friction doit être réajusté.

12.5.1 Sécurité de surcharge par accouplement à friction AK4-8

Réajustement de l'accouplement à friction :

- 1 Démontez le capot (1)
- 2 Tournez l'écrou (2) dans le sens horaire
- 3 Remontez le capot (1)

Test de charge :

L'accouplement à friction est réglé correctement lorsque le poids de la charge nominale peut encore être levé 1,1 fois.

Si ce n'est pas le cas, répétez l'étape 2.

- Le réglage peut se faire avec des poids naturels.
- Le réglage doit s'effectuer quand l'appareil est froid (température ambiante).

Si après 3 essais de réglage, d'autres essais sont nécessaires, laissez refroidir l'appareil pendant environ 30 minutes pour éviter toute surchauffe.

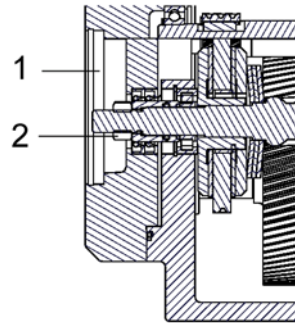


Illustration 18

12.6 Sécurité de surcharge mécanique par bloc-ressort AK+AP 9-10



REMARQUE !

Si le limiteur a été enclenché, il est nécessaire de déposer la charge au sol pour que le bloc-ressort soit délesté. Il est alors à nouveau possible de lever la charge en l'ayant précédemment réduite.

Réajustement de la sécurité de surcharge :

- 1 Tournez l'écrou hexagonal (1)
- 2 Tournez dans le sens horaire - vers la droite
La sécurité s'enclenchera plus tard
(surcharge plus importante)
- 3 Tournez dans le sens antihoraire - vers la gauche
La sécurité s'enclenchera plus tôt
(surcharge moins importante).

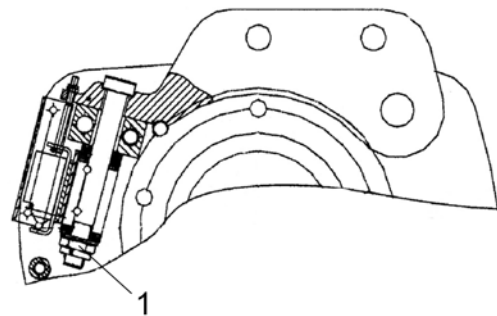


Illustration 19

12.7 Sécurité de surcharge par valve de régulation de pression

Réglage d'usine pour la charge à lever à 6 bars.
Normalement, aucune modification de ce réglage est nécessaire.

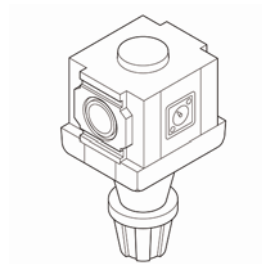


Illustration 20

13 Contrôles

13.1 Révision générale pour appareils à moteur

Les instructions pour la prévention des accidents VBG D8 et les mesures de sécurité de "périodes d'utilisation (S.W.P)" selon FEM 9.755 sont à prendre en considération.

L'utilisateur doit par conséquent mettre l'appareil hors service, ou effectuer une révision générale pour appareils à moteur, selon la durée d'utilisation théorique D".

L'utilisation de l'appareil ne peut être poursuivie que si ce dernier a été contrôlé par une personne compétente agréée (anciennement spécialiste agréé), et :

- que tout risque d'utilisation de l'appareil soit écarté.

ET

- que les conditions pour poursuivre l'utilisation aient été établies.

Ces conditions sont à inscrire dans le carnet d'entretien.

L'utilisateur doit faire en sorte que ces conditions soient respectées.

13.2 Contrôles périodiques

La sécurité de tous les appareils de levage HADEF doit être examinée au moins une fois par an, par une personne compétente (ou compétente agréée), indépendamment des directives des différents pays.

En Allemagne s'appliquent les consignes de prévention des accidents BGV D6, BGV D8, BGR 500 et DIN 15020. Dans les autres pays, ce sont les contrôles et prescriptions nationales de sécurité mentionnés ci-dessus qui s'appliquent.

13.2.1 Composants à contrôler

Sont à vérifier :

- Dimensions de la chaîne et du crochet de charge, du cliquet d'arrêt, des boulons, des roues crantées et des garnitures de frein.

Ces dimensions doivent être comparées aux dimensions figurant dans les tableaux.

13.2.2 Intervalles d'inspection

	Pour la mise en service	Contrôles quotidiens	1er entretien après 3 mois	Contrôle et entretien tous les 3 mois	Contrôle et entretien tous les 12 mois	Contrôle et entretien tous les 36/60 mois
Faire contrôler l'appareil par un spécialiste (contrôle périodique)					X	
Vérifier le serrage des vis	X				X	
Contrôler le fonctionnement du frein - disques de frein	X	X				
Sécurité de surcharge - accouplement à friction (si applicable)				X		
Sécurité de surcharge par coupure de courant (palan électrique) (si applicable)				X		
Sécurité de surcharge par vanne d'arrêt (palan pneumatique) (si applicable)				X		
Nettoyer et lubrifier la chaîne de charge	X	X*)	X	X		
Chaîne de charge - contrôler étirement et usure				X		
Crochet de charge - contrôler fissures et déformations					X	
Roulement des noix de renvoi, vérifier et huiler					X	
Réducteur de palan, niveau d'huile				X		
Réducteur de palan, vidange d'huile						X*)
Galets de roulement, usure					X	
Lubrifier les dents de galets de roulement	X*)		X*)	X*)		
*) Voir le chapitre "Entretien"						

13.3 Contrôle de la chaîne de charge

selon DIN 685 - partie 5

L11 = Agrandissement du pas sur 11 maillons

L1 = Agrandissement du pas sur 1 maillon

dm = Epaisseur moyenne d'un maillon

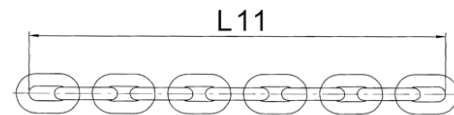


Illustration 21

Dimensions de la chaîne

Dim. mm	Taille de chaîne					
	5x15	7x21	9x27	11,3x31	16x45	23,5x66
L11	171,4	238,8	300,8	348,1	505,6	743,0
L1	16,0	22,4	28,1	32,7	47,4	69,5
dm	4,6	6,5	8,2	10,2	14,4	21,2

 **AVERTISSEMENT!**
 Lorsque les dimensions figurant dans le tableau sont atteintes suite à l'usure ou à la déformation de la chaîne, celle-ci doit être remplacée !

13.4 Contrôle du crochet de charge

Crochet de charge et de suspension AK 4 à AK 8

a1/a2 = ouverture maximale de la bouche du crochet

h1 = dimension de l'oeillet

t1/t2 = épaisseur du fond du crochet

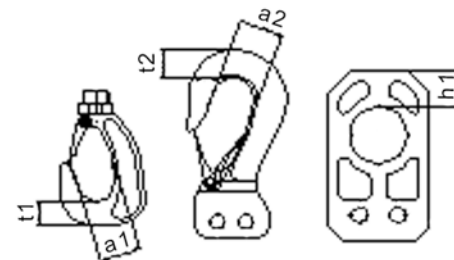


Illustration 22

Crochet de charge AK 9 + AK 10

X = ouverture maximale du crochet

Y = dimension à partir du crochet n°6

H = épaisseur du fond du crochet

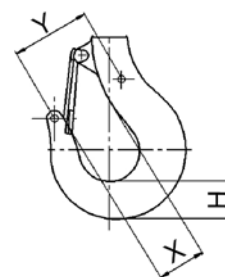


Illustration 23

Dimensions pour crochets de charge ou de suspension et pour œillets de suspension AK+AP 4-8

Dimensions	AK+AP4		AK+AP6		AK+AP7		AK+AP8	
	Suspension et charge		Suspension et charge		Suspension et charge		Suspension et charge	
	1 brin	1 brin	1 brin	1 brin	1 brin	2 brins	1 brin	2 brins
a1 max.	37,5	43,5	43,5	60,0	60,0	69,5	--	--
a2 max.	39,0	39,0	57,0	57,0	57,0	66,0	60	60
h1 min.	18,0	18,0	31,0	31,0	31,0	40,0	40,5	40,5
t1 min.	17,1	20,9	20,9	27,6	27,6	40,0	--	--
t2 min.	21,9	21,9	33,4	33,4	33,4	63	77	77
							Crochet de charge	
Crochet n°	--	--	--	--	--	--	1	1,6
X	--	--	--	--	--	--	40	45
H	--	--	--	--	--	--	40	48

Reporter les mesures relevées avant la mise en service :

Capacité de charge	t
a1	mm
a2	mm
h1	mm
t1	mm
t2	mm
X	mm
H	mm

Dimensions pour crochets de charge et de suspension AK+AP 9-10

Dimensions mm	Capacité de charge en t / Brins de chaîne									
	5/1	6,3/1	10/2+10/1	12/2+12/1	15/3	20/4+20/2	25/5	25/2	30/6	40/8
Crochet n°	1,6	1,6	4	4	6	6	8	6	10	12
X	45	45	56	56	--	--	--	--	--	--
Y	--	--	--	--	130	130	145	130	160	180
H	48	48	67	67	85	85	95	85	106	118

Reporter les mesures relevées avant la mise en service :

Capacité de charge	t
X bzw. Y	mm
H	mm



ATTENTION!

Lorsque la cote d'ouverture du crochet est déformée et dépasse 10% ou lorsque l'épaisseur du fond du crochet a atteint une usure supérieure à 5% par rapport au référentiel, il est impératif de changer le crochet!



14 Entretien

14.1 Chaîne de charge



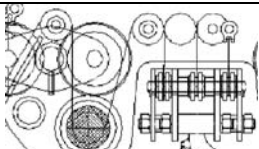
L'usure de la chaîne au niveau des jointures est principalement due à un entretien insuffisant.

Pour assurer une lubrification optimale des maillons, la chaîne doit être lubrifiée régulièrement selon les intervalles prévus.

- Lors de la lubrification avec de l'huile fluide, la chaîne ne doit pas supporter de charge afin que l'huile puisse imprégner les articulations sollicitées par l'usure.
- Il n'est pas suffisant de lubrifier les chaînes de l'extérieur, car ceci ne garantit pas qu'une pellicule lubrifiante se forme sur les articulations.
- En cas de déplacement constant du palan, il est important de surveiller en particulier la plage de commutation entre la montée et la descente.
- Une lubrification de la chaîne effectuée avec soin prolonge la durée d'utilisation de la chaîne d'environ 20 fois celle d'une chaîne sèche et non lubrifiée.
- Nettoyer les chaînes sales avec du pétrole ou produit similaire. La chaîne ne doit être en aucun cas chauffée.
- Toujours lubrifier la chaîne lorsqu'elle est hors charge. Les jointures entre les maillons doivent toujours être lubrifiés pour empêcher une usure excessive.
- Lubrifier la chaîne avec un lubrifiant fluide, par ex. huile engrenage.
- Si certaines contraintes liées à l'environnement accélèrent l'usure de la chaîne (ex : le sable), un lubrifiant sec (par ex. la poudre graphite) doit être utilisé.
- Lors de la lubrification, vérifier également l'usure de la chaîne.

Utilisation		Recommandation		Intervalle
Chaîne de charge		Huile engrenage par ex.: FUCHS RENOLIN PG 220 ou produit équivalent pour la lubrification de chaîne NE PAS UTILISER DE GRAISSE !	0,2 l	3 mois

14.2 Galets de renvoi

Utilisation		Recommandation		Intervalle
Galets de renvoi		FUCHS RENOLIT FEP2	1 kg	12 mois




ATTENTION!

Ne pas utiliser de graisse pour lubrifier la chaîne de charge.

Aucune garantie ou responsabilité n'est prise en charge par le fabricant si la chaîne n'est pas lubrifiée correctement.

14.3 Crochet de charge

- Contrôler la chaîne et les noix 1 fois par an.
- Nettoyer et graisser le roulement du crochet 1 fois par an.
- Les roulements à cages ne nécessitent aucun entretien.
- En cas d'usure des roulements à cages, il est nécessaire de changer la noix de renvoi complète.

Utilisation		Recommandation		Intervalle
Crochet de charge Stockage (les roulements à cages ne nécessitent aucun entretien)		FUCHS RENOLIT FEP2	0,1 kg	12 mois

14.4 Réducteur de levage

- Nécessite peu d'entretien.
- Vérifier régulièrement la lubrification.
- Changer l'huile tous les 3 ans.
- Nous vous recommandons de réduire les intervalles de contrôle lorsque le palan est particulièrement sollicité ou s'il travaille dans un environnement sale et poussiéreux.
- Huile : synthétique, viscosité VG 220

A = Vis de remplissage d'huile/de ventilation
B = Bouchon de vidange
C = Bouchon de contrôle de niveau d'huile

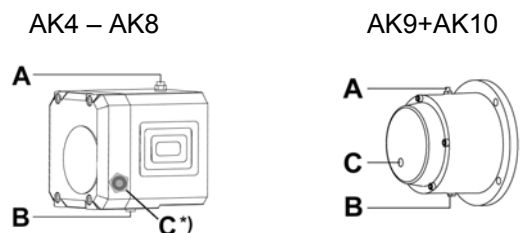


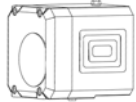
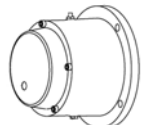





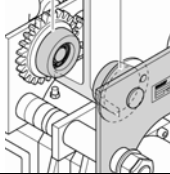
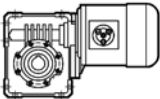
Illustration 24

Utilisation		Recommandation		Intervalle
Réducteur à engrenages droit		FUCHS RENOLIN PG 220	AK/AP4 – 0,80 l AK/AP6 – 1,00 l AK/AP7 – 1,90 l AK/AP8 – 1,90 l	Changement du lubrifiant 3 ans
Réducteur planétaire		FUCHS RENOLIN PG 220	AK/AP9 = 0,4 l AK/AP10 = 3 l	Changement du lubrifiant 3 ans
Réducteur à engrenages droit*) Réducteur planétaire			Niveau maximum = jauge remplie entièrement Niveau minimum = jauge remplie à moitié	

*) uniquement pour appareils électroniques à protection antidéflagrante

14.5 Chariot

- Le réducteur du chariot est lubrifié à vie, en règle générale, il n'est pas nécessaire de le remplir.
- Les couronnes dentées des galets de roulement doivent être lubrifiées avec de la graisse tous les trimestres et/ou en cas de besoin.

Utilisation		Recommandation		Intervalle
Couronnes dentées des galets de roulement Engrenage		FUCHS RENOLIT FEP2	0,5 kg	3 mois
Réducteur du chariot si existant		SHELL Tivela S320	---	lubrifié à vie

14.6 Moteur pneumatique

Le moteur pneumatique nécessite une lubrification permanente par le biais d'un ensemble de traitement d'air.

L'ensemble de traitement d'air est à installer par l'utilisateur, sauf s'il est compris dans la livraison.



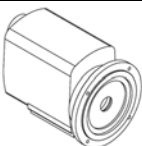
Si l'ensemble de traitement d'air est compris dans la livraison, le graisseur doit être rempli d'huile avant la mise en service.

En cas d'arrêt de service prolongé, il se peut que le moteur ne démarre pas immédiatement, ou qu'il manque de puissance. Ceci est dû à la résinification de l'huile ou à la formation de corrosion. Dans la plupart des cas, cela peut être résolu en ajoutant simplement quelques cm³ d'huile de nettoyage ou de pétrole dans le réseau d'air, en effectuant ensuite une marche d'essai. Rajouter ensuite la même quantité d'huile dans le tuyau et répéter la procédure, pour que l'huile puisse bien se répartir. Le graisseur de l'ensemble de traitement d'air assurera ensuite la lubrification.



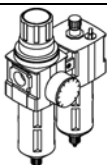
Recommandation

Si un arrêt de service prolongé est prévu, verser après la dernière utilisation quelques cm³ d'huile dans le tuyau d'arrivée d'air et laisser tourner brièvement le moteur. Cela protège de la corrosion.

Lubrifiant : FUCHS Renolin B10 ou produit équivalent.

Utilisation		Recommandation		Intervalle
Moteur pneumatique		FUCHS RENOLIN B10	0,1 l	3 mois

14.7 Unité de maintenance

Utilisation		Recommandation		Intervalle
Ensemble de traitement d'air		FUCHS RENOLIN B10	0,1 l	1 mois

14.8 Choix des lubrifiants

FUCHS	SHELL	ESSO	ARAL	MOBIL	CASTROL	KLÜBER
Renolin PG 220	Tivela S 220	Glycolube 220	Degol GS 220	Glygoyle 30	--	Klubersynt GH 6-220
Renolin PG 320	Tivela S 320	Glycolube 320	Degol GS 320	Glygoyle 320	--	Klubersynt GH 6-320
Renolit FEP 2	Alvania EP 2	Unirex EP 2	--	Mobilux EP 2	--	--
Renolin B10 VG32	Tellus Oil 32	--	--	--	--	--
Stabylan 5006	--	--	--	--	Optimol Viscoleb 1500	Klüberoil 4UH 1-1500

14.9 Lubrifiants pour L'industrie alimentaire – sur demande (en option*)

	FUCHS	SHELL	MOBIL	CASTROL	KLÜBER
Réducteur	Geralyn SF 220	Cassida Fluid GL 220	Glygoyle 220	Optimol GT 220	Klubersynt UH1-220
Réducteur du chariot	Geralyn SF 320	Cassida Fluid GL 220	Glygoyle 320	Optimol GT 320	Klubersynt UH1-320
Chaîne de charge	--	--	Lubricant FM 100	Optimol Viscoleb 1500	--
Crochet de charge Galets de renvoi Couronnes dentées Engrenage	--	FM Grease HD 2	Mobilegrease FM 222	--	--

* doit être précisé à la commande

15 Dysfonctionnements

En cas de dysfonctionnements, suivre les instructions suivantes :

- Les dysfonctionnements peuvent uniquement être réparés par un personnel qualifié.
- Sécuriser l'appareil pour éviter une mise en marche involontaire.
- Apposer une note indiquant que l'appareil est hors service.
- Sécuriser le périmètre d'utilisation de l'appareil.
- Lire le chapitre "Consignes de sécurité".

Les instructions de dépannage se trouvent dans le tableau suivant.

Merci de contacter notre service technique en cas de dysfonctionnements.



ATTENTION!

Les dysfonctionnements liés à l'usure ou à des dommages concernant les pièces telles que chaînes, noix de renvoi, axes, roulements, disques de frein, etc. doivent se solutionner par leur remplacement par des pièces d'origine neuves.

16 Solutions

Problème	Cause(s)	Solution(s)
Le moteur pneumatique ne marche pas	Pression de service trop basse - Débit d'air insuffisant	Vérifier le raccord du réseau
	après arrêt de service prolongé	voir Entretien du moteur pneumatique
Le moteur tourne, la charge n'est pas levée	La sécurité de surcharge s'enclenche (en cas de surcharge)	Réduire la charge à la charge nominale
	La sécurité de surcharge s'enclenche (à \approx de charge nominale)	Réajuster de l'accouplement à friction
Le moteur tourne, la chaîne ne descend pas	Blocage par maillon en travers à l'entrée du bac à chaîne	Choisir un bac à chaînes plus grand pour que la chaîne puisse s'ordonner à l'entrée Lubrifier la chaîne
Le moteur ne freine pas ou poursuite de fonctionnement trop importante	Garniture de frein usée	Changer le support de garniture complet

* certains chariots ont un réducteur à arc-boutement et non un frein, la cause du problème venant alors du réducteur.

17 Mise hors service



AVERTISSEMENT!

Respecter les points suivants afin d'éviter d'éventuels dommages sur l'appareil ou blessures lors de la mise hors service :

Il est obligatoire de respecter les étapes suivantes pour la mise hors service de l'appareil :

- Sécuriser le secteur en laissant suffisamment d'espace.
- Lire le chapitre "Consignes de sécurité".
- Le démontage s'effectue dans l'ordre inverse du montage.
- S'assurer que le matériel d'exploitation soit éliminé conformément aux réglementations environnementales.

17.1 Mise hors service temporaire

- La procédure est identique à celle ci-dessus.
- Lire également le chapitre "Transport et stockage".

17.2 Mise hors service définitive / élimination

- La procédure est identique à celle énoncée ci-dessus.
- Après le démontage, s'assurer que l'appareil ainsi que tous les matériaux soient éliminés conformément aux réglementations environnementales.

18 Documentation supplémentaire

18.1 Schéma du raccordement pneumatique

Le schéma du raccordement pneumatique est compris dans la livraison.